

주말마다 신나는 우리민속공연

KOREAN FOLK PERFORMANCE FOR VISITORS



찾아오시는 길

- **지하철** 1호선: 시청역 4번 출구에서 마을버스 11번 이용
 3호선: 경복궁역 5번 출구, 안국역 1번 출구에서 도보로 15분
 5호선: 광화문역 2번 출구에서 마을버스 11번 이용
- **버스** 광화문 세종로 일대 버스정류장(도보로 15분)
- **주차** 경복궁 주차장 이용
주소 서울특별시 종로구 삼청로 37 국립민속박물관(110-820)
 The National Folk Museum of Korea, Samcheongro 37, Jongno-gu, Seoul 110-820, Korea
전화 02-3704-3114 **홈페이지** www.nfm.go.kr



이용안내

개관 및 관람 시간

- 03~05월 09:00~18:00 17:00까지 입장
- 06~08월 09:00~18:30 17:30까지 입장
- 09~10월 09:00~18:00 17:00까지 입장
- 11~02월 09:00~17:00 16:00까지 입장
- 05~08월 토요일, 일요일, 공휴일 09:00~19:00, 18:00까지 입장
- 야간개장 매달 마지막 수요일 09:00~21:00, 20:00까지 입장

휴관일 매주 화요일 입장료 무료

※ 공연접수 공고는 4~5월과 9~10월에 박물관 홈페이지를 통해 하고 있습니다.

우리민속

함께 누리는 문화 행복한 대한민국

한미당

Korean Folk Performance for Visitors



11

NOVEMBER 2014

토요상설공연 Saturday Performances in November

2014년 11월 매주 토요일 오후 3시, 국립민속박물관 대강당

국립민속박물관
The National Folk Museum of Korea



우리민속 한미당

함께 누리는 문화 행복한 대한민국
Korean Folk Performance for Visitors



12월 공연 일정 미리보기
토요상설공연

일자	공연제목	공연자	장르
6일	민속악회 수리 21c 시나위 굿판	민속악회 수리	기악
13일	하늘의 소리 땅의 몸짓	진수영	무용
20일	미소와 함께하는 쉼(suim) 콘서트	이은희	성악
27일	힐링 국악콘서트 '신명의 소리여행'	서광일	연희

11월 토요일상설공연

Saturday Performances in November, Every Saturday 3:00pm, Museum Auditorium
2014년 11월 매주 토요일, 오후 3시, 국립민속박물관 대강당



제868회
우리가락 좋을시고
How wonderful our melodies are
11. 01.



제869회
문숙경의 춤판
Chum-pan (open dance stage) by Mun Sukgyeong
11. 08.



제870회
산이로구나
Saniroguna
11. 15.



제871회
2014 **진경희의 춤**
2014 Dance by Jin Gyeonghui
11. 22.



제872회
퓨전국악콘서트 '**오복락락**'
Fusion Gugak Concert 'Obokrakrak'
11. 29.

11월 일요일열린민속무대

Sunday Performances in November, Every Sunday 2:00pm, Museum Courtyard
2014년 9월 매주 일요일, 오후 2시, 국립민속박물관 앞마당



제362회
담양우도농악과 **김동언류 설장고**
Damyang Udo Nongak and Kim Dongeon-ryu Seoljanggo
11. 02.



제363회
해설이 있는 유네스코 무형문화재 '**남사당 풍물놀이**'
'Namsadang Pungmulnori', UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity
11. 09.

*공연일자는 사정에 의해 변경될 수 있습니다. The above schedules are subject to change without prior notice.
*공연료는 무료입니다. Free Admission

비밀의 양떼 사자기다!

우리민속 11 NOVEMBER 2014
한미당



우리가락 좋을시고

How wonderful our melodies are

2014. 11. 01. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 강당 Museum Auditorium



공연내용 Performance Description

이번 공연은 서울시 지정 전문예술단체 서울오라토리오와 박병천 가무악 보존회가 우리 전통과 서양 음악이 어우러지는 무대로 준비하였다. 1부는 어울림이라는 주제로 전통 악기와 성악의 만남, 2부는 어우렁더우렁으로 전통 악기와 서양 악기의 어우러짐, 3부는 풀이로 전통 악기와 서양 악기, 합창, 그리고 관객이 함께하는 무대로 이루어진다. 전 세계적으로 문화융합의 연구가 이루어지고 있는 이 시기에 이번 공연은 우리 전통 음악과 서양 음악의 융합을 시도하고 우리 음악의 세계화를 위한 가능성을 모색할 수 있는 프로그램으로 새로운 감동을 주게 될 것이다.

Seoul Oratorio, professional art group designated by Seoul municipal government and Park Byeongcheon Gamuak(a song-dance-music performance) Preservation Society present a stage combined with Korean traditional and western music. In part 1 with the theme of 'eoulim (harmony)', Korean traditional musical instruments encounter western classical vocal music. Under the title of 'eoureong deoureong', part 2 shows unique harmonization of Korean traditional and western musical instruments. Part 3 named 'puri (wash away)' is a comprehensive performance in which both Korean and western musical instruments, choral music will be fully integrated with the audiences. This time period when studies on cultural convergence are conducted around the globe, today's performance will provide audience members with opportunities to learn a blend of Korean traditional and western music traditions; and to think about the possibility of globalizing Korean traditional music.



공연순서 PROGRAM

- 1부 어울림 Part1. Eoulim**
신아리랑, 뱃노래, 산촌, 상주 Sin-arirang, Baetnoraе, Sanchon, Sangju arirang
- 2부 어우렁더우렁 Part2. Eoureong Deoureong**
시나위 앙상블, 축원시나위 Sinawi ensemble, Chukwon sinawi
- 3부 풀이(푸리) Part3. Puri**
경복궁 타령, 농부가, 아리랑 Gyeongbokgung taryeong, Nongbuga, Arirang



대표 최영철(서울오라토리오 감독)
독창 문혜경, 임혜선, 곽윤섭, 성영규
합창 서울오라토리오 세라핌 앙상블
기악 박병천 가무악 보존회

문숙경의 춤판

Chum-pan (open dance stage) by Mun Sukgyeong

2014. 11. 08. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 강당 Museum Auditorium



공연내용 Performance Description

이번 공연은 문숙경 전통춤연구회에서 문숙경의 춤판으로 멋과 흥이 돋보이는 전통 춤사위를 준비하였다.

중요무형문화재 제27호로 지정된 승무와 아름다운 여인들의 춤사위를 볼 수 있는 춘연흥무, 시리도록 슬픈 느낌과 절제된 동작에서 베어 나오는 이매방류 살풀이춤, 진유림의 특유한 춤사위로 묵직하면서도 멋스러운 입춤에 이어 소고춤의 자연스러운 조화가 한층 더 흥을 돋구어 줄 입춤소고를 선보인다. 마지막 공연은 화려하면서도 현란한 춤사위가 돋보이는 장구춤으로 마무리한다. 깊어가는 가을, 우리 전통춤의 깊은 정취에 빠져들 공연이 될 것이다.

Mun Sukgyeong Traditional Dance Study Group presents Korean traditional dance pieces highlighting merriment and mirth under the title of 'Chum-pan (open dance stage) by Mun Sukgyeong'.

Seoungmu (dance performed by Buddhist monks) designated intangible cultural asset No. 27 lifts the curtain. What follows is Chunyeonheungmu (a dance expresses the merriment of spring feast) displaying feminine beauty. In Salpurichum (shaman ceremonial dance) of Lee Maebang school, dancers describe deep feelings of sadness and sorrow through restrained movements. Also, Ipchum (impromptu dance) featuring Jin Yulim's specific dance movements and Ipchumsogo (impromptu small drum dance) displaying unforced harmony of sogochum (small drum dance) will be performed in sequence. Lastly, Jangguchum (hourglass drum dance) characterized by its splendid and elaborate footsteps will finalize the entire program. The audience may fully appreciate the deeper authenticity of Korean traditional dance in this year's late Autumn.

공연순서 PROGRAM

- 01 승무 Seungmu
- 02 춘연흥무 Chunyeonheungmu
- 03 살풀이춤 Salpurichum
- 04 입춤소고 Ipchumsogo
- 05 장구춤 Jangguchum



대표 문숙경 (중요무형문화재 제97호 살풀이 이수자)
 연출 김형신
 조연출 하명초
 출연 문숙경, 김주연, 유지숙, 임은진, 김희영, 정민희

산이로구나

Saniroguna

2014. 11. 15. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 강당 Museum Auditorium



공연내용 Performance Description

이번 공연은 경기도 남부 지역 굿의 주요한 의식들을 무대 작품화하려는 창작의 시도로 굿에서 핵심적이고 필수적인 의식의 노래, 장단, 춤, 놀이들을 재구성하였다.

첫 무대는 마을에 들어오는 과정에서 벌어지는 고사를 통해 의식적인 요소와 재주를 자랑하는 놀이적인 요소를 동시에 보여준다. 이어서 본격적인 의식을 위해 제장(祭場)의 부정한 것들을 물리치는 정화의식을 치르고 다음으로 명과 복을 가져다주는 제석신을 청배하여 제장에 모인 분들의 명과 복을 기원한다. 방수뱌이는 신을 맞이하고 신에게 전물을 올리는 행위로 사방위를 향한 화려한 장단의 춤으로 구성되었다. 마지막의 뒷전은 모든 액운을 품은 정업이를 징치(懲治)하는 놀이로 정업이는 짚으로 만든 인형이다.

With a creative attempt to dramatize major ceremonies of the shaman ritual conducted in southern Gyeonggi region, songs, rhythms, dances and games that comprise an integral part of the ritual are rearranged.

Firstly, performers present both ritualistic and recreational aspects of the ritual by describing a scene when a ritual troupe enters into a village. What follows is a purifying ceremony to ward off unclean spirits in the ritual place before the actual ritual starts. Performers then invite a god gives longevity and fortune called Jeseoksin to bless the audience members. Bangsubapyi, acts of welcoming and giving offerings to gods, is reinterpreted by adding dances towards the four directions in a elaborate rhythm. Last performance is a play named Dwitjeon. In this stage, actors castigate jeongeopi, a straw voodoo doll onto which people transfer their bad luck.



공연순서 PROGRAM

- 01 돌돌이 Doldori
- 02 부정 Bujeong
- 03 소리굿 Sorigut
- 04 방수뱌이 Bangsubapyi
- 05 뒷전 Dwitjeon



대표 변진섭 (사단법인 경기도산이제도당연구회 대표)

연출 이상호 (예비사회적기업 예술과 마음 대표)

출연 서정숙, 안중범, 김기현, 최재학, 김민정, 박준우, 이상연, 변진섭, 이상호

2014 진경희의 춤

2014 Dance by Jin Gyeonghui

2014. 11. 22. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 강당 Museum Auditorium



공연내용 Performance Description

이번 공연은 전통 민속무용으로 구성하였다. 관람객들은 단아하면서도 화려하고, 정적이면서도 역동적인 민속춤과 해악과 유머가 깃든 탈춤을 통해 재미와 흥미를 동시에 느낄 수 있을 것이다. 첫 무대는 춤추는 사람에 따라 흥과 멋, 한을 빚어내어 다양한 몸짓으로 구사하는 살풀이로 시작한다. 이어 한국을 대표하는 춤으로 국내외에 널리 알려진 부채춤을 선보인다. 다음으로 소고춤, 장고춤과 진도북춤 통해 민속춤이 가진 기교와 역동성을 보여줄 것이다. 마지막 공연은 탈춤을 통해 양반계급을 야유하며, 승려들의 축첩을 비난하기도 하고 풍자를 통해 사회 불만을 표현하였던 조상들의 지혜를 엿볼 수 있는 무대로 마무리한다.

In this stage, Korean traditional folk dance pieces will be presented. Through a series of performances of folk dances containing elegant yet showy, static and dynamic elements and mask dances embracing satire and humor, the audiences may enjoy fun and excitement at the same time.

In salpurichum(shaman ceremonial dance), individual dancers illustrate distinctive merriment, mirth and ineffable sadness using diverse movements. what follows is buchaechum(fan dance) which is widely known both at home and abroad. In sogochum(small drum dance)and Janggochum(hourglass drum dance), dancers show techniques and dynamics of folk dances. Talchum(mask dance drama) will close the entire program. In traditional Korea, ordinary people make fun of members of upper class; blame corrupt Buddhist monks; and voice their dissatisfaction against the society in a satirical way by performing mask dance drama.

공연순서 PROGRAM

- 01 살풀이춤 Salpurichum
- 02 부채춤 Buchaechum
- 03 소고춤 Sogochum
- 04 장고춤 Janggochum
- 05 진도북춤 Jindo bukchum
- 06 탈춤 Talchum



대표 진경희 (진무용단 단장)

출연 진경희, 송정숙, 노명우, 권경애, 곽난희, 김민지, 이옥자, 이효숙, 박인순, 이금우, 황미영

퓨전국악콘서트 '오복락락'

Fusion Gugak Concert 'Obokrakrak'

2014. 11. 29. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 강당 Museum Auditorium



공연내용 Performance Description

이번 공연은 오복(五福)을 희망하며 무대를 준비하였다. 오복에서 수(壽)는 장수(長壽)하는 것, 부(富)는 부유한 삶을 영위하는 것, 강녕(康寧)은 우환이 없이 편안한 것, 유호덕(攸好德)은 덕을 좋아하며 즐겨 덕을 행하려고 하는 것, 고종명(考終命)은 천명(天命)을 다하는 것을 의미한다.

첫 무대는 전통과 현대 국악기의 협주로 웅장한 멜로디와 아름다운 선율이 조화를 이루며 현대적인 감각으로 표현된 프런티어를 연주하고 이어서 국악 관현악기의 선율과 사물놀이의 다채로운 장단을 통한 흥과 맛을 느낄 수 있는 신모듬이 공연된다. 다음으로 제주도 민요를 편곡하여 선사하는 너영나영, 우리 국악기를 소개하고 관객들과 소통하는 국악기 소개, 세계무형유산 유네스코에 등재된 판소리 중 사랑가 한 대목, 국악 실내악의 대표곡이라 할 수 있는 방황이 이어진다. 마지막 공연은 신명나는 풍물한마당인 판놀음으로 공연의 대미를 장식할 것이다.

Under the theme of 'Obokrakrak', Fusion Gugak(Korean traditional music) concert will be presented. Obok(literally, 5 blessings) represents five fortunes: longevity, wealth, health, love of virtue, and natural death.

'Frontier', a song in which traditional and contemporary musical instruments generate dignified melodies in harmony, opens the stage. In 'New Compilation', the audience may appreciate the mirth and style of Korean classical music through the melodies of traditional string instruments and varied rhythms of traditional percussion. What follows is 'Neoyoung Nayoung', a reinterpretation based on a folk song of Jeju island. Later, performers introduce Korean traditional musical instruments and present Sarangga(a love song) from Pansori Chunhyangga which is inscribed in UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Lastly, a gugak chamber music piece 'Wandering' and exciting Korean folk percussion 'Pannoreum' will close the entire show.

공연순서 PROGRAM

- 01 프런티어 Frontier
- 02 사물놀이와 실내악을 위한 '신모듬' 'New Compilation' for Samulnori and Chamber music
- 03 국악가요 '너영나영' Gugak gayo 'Neoyoung Nayoung'
- 04 해설과 함께하는 국악기 소개 Introduction of Korean traditional musical instruments
- 05 판소리 '사랑가' Pansori 'Sarangga'
- 06 국악실내악 '방황' Gugak Chamber music 'Wandering'
- 07 풍물놀이와 함께하는 '판놀음' 'Pannoreum' with Pungmulnori



대표 권준혁 (월드퓨전시나위 대표)

출연 김유나, 김지수, 최동환, 권준성, 박지웅, 옹혜정, 장지성, 최동현, 강순주, 김진미, 김주영, 장영수

담양우도농악과 김동언류 설장고

Damyang Udo Nongak and Kim Dongeon-ryu Seoljanggo

2014. 11. 2. Sunday(일) 2:00pm

국립민속박물관 앞마당 Museum Courtyard



공연내용 Performance Description

이번 공연은 전라남도 지역의 담양우도농악을 선보인다. 담양농악은 가락과 진법을 옛 그대로 간직하고 있으면서도 나름대로 다양한 특징을 지니고 있는데, 그 특징은 대략 다음과 같다.

첫째, 굿머리를 장식하는 ‘오채질굿’은 2박과 3박이 교차박으로 어우러져 시작과 끝이 분간하기 어려우면서도 현묘한 흥과 멋을 불러일으킨다. 한마디로 부조화 속의 조화를 이루면서 신바람을 일으킨다. 둘째, 호남우도농악의 특징인 설장구놀이 는 그 가락의 섬세함과 다양성, 그리고 부드러우면서도 굵고 맺는 춤사위가 흥을 돋운다. 셋째, 잡색놀이꾼들이 다른 지역과 다른 특성을 지니고 있다. 넷째, 연희자 모두가 진법 따라 일사불란하게 대형을 이루면서 판을 짜고 풀어간다. 관객들은 본 공연을 통해 담양농악의 특징을 감상할 수 있는 좋은 기회가 될 것이다.

In this program, Damyang Udo Nongak(literally, farmer's music) of southern Jeolla province will be presented. Damyang Nongak preserves traditional rhythms, formations and the regions's distinct characteristics. Its typical features are as follows:

First, Ochaejilgut has the combination of two-beat and three-beat, which confuses the listeners to find the starting and the ending point of the rhythm. This complicated rhythmic pattern creates harmonic incongruities and brings uniqueness to the performance. Second, the characteristic Seoljanggu Nori of Honam Udo Nongak cheers the audience with its delicate and varied rhythms and soft yet stiff dancing. Third, Japsaeknorikkun(literally, the play of all kinds of people) which is considered as archetype of mask dance will be performed revealing different traits from other regions. Forth, all the performers paly according to the formation to show the dancing in perfect order. Throughout the entire performance, the audiences may fully appreciate the unique characteristics of Damyang Nongak.

공연순서 PROGRAM

- 01 굿머리, 입장굿 Gutmeori, Ippanggut
- 02 오방질굿 Obangjilgut
- 03 오방진 Obangjin
- 04 삼채굿 Samchaegut



대표 장이환(사)담양우도농악보존회 서울지부장

출연 오현범, 한종아, 장지성, 김주범, 장동익, 최웅식, 송경희, 맹은주, 이숙원, 류제민, 배상애, 금성현, 송미석, 곽혜숙, 이수옥, 김희순, 김남순, 강다연, 정호정, 최재숙, 김숙자, 김재순, 반은정, 양정심, 배경진, 한호숙, 최혜경, 한난희, 김상희, 김인주, 정난채, 길순자, 이만중, 신혜영, 윤선영, 황규란

해설이 있는 유네스코 무형문화재 '남사당 풍물놀이'

'Namsadang Pungmulnori', UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

2014. 11. 9. Sunday(일) 2:00pm

국립민속박물관 앞마당 Museum Courtyard



공연내용 Performance Description

이번 공연은 유네스코 무형문화재인 우리의 전통 예술 '남사당 풍물놀이'를 쉬운 해설과 함께 채상놀이와 다양한 진풀이, 화려한 쟁과리 놀음 등으로 준비하였다.

첫 무대는 사물가락에 축원과 덕담의 내용을 담아 부르는 소리로 관람하는 관객과 연희자들의 평안과 안녕을 기원하는 비나리로 공연을 시작한다.

이어서, 판(마당)안으로 풍물패가 들어가서 인사하는 입장굿, 판(마당)을 정화하고 참여한 사람들의 몸과 마음을 풀어 굿에 동참할 준비를 시키는 돌림버꾸, 놀이판의 상모꾼들의 재주가 돋보이는 당산벌림, 다섯 방위(동, 서, 남, 북, 중앙)에 회오리 모양의 진풀이를 하며 부정한 기운과 액살을 제거하는 오방진, 풍년을 기원하고 재수소망의 성취를 기뻐하는 풍년굿이 이어진다. 마지막 무대는 개개인의 연주자가 자신의 재주를 한껏 뽐내는 개인놀이로 공연을 마무리한다.

Korean traditional performing art 'Namsadang Pungmulnori' which is inscribed on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will be performed. This performance consists of Chaesangnori, numerous Jinpuri(a kind of parade making various battle formations) and elaborate Kkaenggwari Noreum(a small flat gong performance) along with easy and concise explanation.

The program begins with Binari, a prayer song with traditional percussion pattern wishing both the audiences and performers well-being. what follows is Ipjanggut of which percussion troupe enters into Pan(performing stage) and bow. In Dollimbeokku, performers purify the stage and relax the audience members' bodies and minds to make ready for the ritual. Dangsancheollim is characterized by splendid techniques of sangmokkun, performers wear spinning-tasseled hats and do acrobatic movements. Obangjin(literally, five directional formation), a performance to expel evil spirits and cast misfortune; Pungnyeongut, a ritual praying for good harvest and fortune will be followed in sequence. Lastly, performers end the whole program by fully displaying their own skills.

공연순서 PROGRAM

- 01 비나리-고사덕담 Binari-Gosadeokdam
- 02 입장굿 Ipjanggut
- 03 돌림버꾸 Dollimbeokku
- 04 당산벌림 Dangsancheollim
- 05 오방진 Obangjin
- 06 풍년굿 Pungnyeongut
- 07 개인놀이 Gaeinnori



대표 노수환 (사단법인 신명나눔 이사장)

출연 이상령, 하소리, 양미행, 이은순, 노영주, 최현경,
강익정, 이묘순, 정선미, 윤영숙, 이순라, 김유리,
이란지, 유은하, 이귀순, 전순애